



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Sözlü Çeviri Türleri	MTF3392	2	4	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Hande Ersöz Demirdağ
Dersi Veren(ler)	
Asistan(lar)ı	Hande Ersöz Demirdağ

Dersin Amacı	Öğrenciye sözlü çeviri türlerini tanıtım meslek bilgisi kazandırmak
Dersin İçeriği	Sözlü çeviri türlerinin tanıtımı ve meslek deontolojisi.
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler sözlü çeviri alanını ve meslek dallarını tanırlar.
2	Öğrenciler uluslararası toplantı ve resmi toplantı konferans çevirmenliği alanlarını tanırlar (anında ve fısıltı çeviri vb.).
3	Öğrenciler ticari toplantılarda icra edilen konferans çevirmenliği alanını tanırlar (ardıl ve fısıltı çeviri).
4	Öğrenciler şirket anlaşmaları ve müzakereleri alanında gerçekleştirilen konferans çevirmenliği mesleğini tanırlar (ardıl ve fısıltı çeviri).
5	Öğrenciler Toplum Çevirmenliği alanını tanırlar.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Sözlü çeviri alanının tanıtılması.	Ders Kitabı
2	Sözlü çeviri mesleklerinin tanıtılması	Ders Kitabı
3	Ardıl çeviri nedir?	Ders Kitabı
4	Bağlantı çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
5	Avrupa Birliği ve Kurum Çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
6	Konferans çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
7	Mesleğin temel ilkeleri 1	Ders Kitabı
8	Ara Sınav 1	Ders Kitabı
9	Mesleğin temel ilkeleri 2	Ders Kitabı
10	Meslek deontolojisi 1	Ders Kitabı

11	Toplum Çevirmenliği nedir?	Ders Kitabı
12	Toplum Çevirmenliği Araştırmaları 1	Ders Kitabı
13	Toplum Çevirmenliği Araştırmaları 2	Ders Kitabı
14	Çalışma koşulları	Ders Kitabı
15	Final	Ders Kitabı

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	10
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	50
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	2	26
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	5	65
Derse Özgü Staj			
Ödev	1	4	4
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	0		0
Projeler	0	0	0
Sunum / Seminer	0	0	0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Toplam İşyükü			105
Toplam İşyükü / 30(s)			3.50

AKTS Kredisi		4
--------------	--	---

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----